

СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ «ПАЛАТЫ № 6» А.П. ЧЕХОВА И «ДНЕВНИКА СУМАСШЕДШЕГО» ЛУ СИНЯ

Чжан И

Магистрант, Юго-восточный университет

г. Нанкин, Китай;

стажер, Российский университет дружбы народов

г. Москва

Zhangyilinaei@163.com

COMPARATIVE ANALYSIS OF "WARD NO. 6" A.P. CHEKHOV AND LU XUN'S "THE DIARY OF A MADMAN"

Zhang Yi

Summary: Since the end of the 19th century, Russian and Chinese literature have been revealing deep cultural interactions, which is demonstrated by the example of the works of A.P. Chekhov and Lu Xun. The article is devoted to the study of the creative style of two literary masters and a comparative study of the similarities and differences in "Ward No. 6" by A.P. Chekhov and "The Diary of a Madman" by Lu Xun. The most common and similar feature of the two works is the reasons that led to the madness of the main characters. And at the same time, the images of the main characters have differences in the expression of their opinions and destinies.

Keywords: comparison, "Ward No. 6", "Diary of a Madman", A.P. Chekhov, Lu Xun.

Аннотация: С конца XIX века русская и китайская литература обнаруживают глубинные культурные взаимодействия, что демонстрируется на примере произведений А.П. Чехова и Лу Синя. Статья посвящена изучению творческого стиля двух литературных мастеров и сопоставительному исследованию сходства и различия в «Палате №6» А.П. Чехова и «Дневнике сумасшедшего» Лу Синя. Наиболее общая и схожая черта двух произведений – это те причины, повлекшие за собой сумасшествие главных героев. И в то же самое время образы главных героев имеют и различия в выражении своих мнений и судьбах.

Ключевые слова: сопоставление, «Палата №6», «Дневник сумасшедшего», А.П. Чехов, Лу Синь.

В настоящее время сопоставительное литературоведение стало новой тенденцией в области литературных исследований. «Палата №6» А.П.Чехова и «Дневник сумасшедшего» Лу Синя вызвали громкий резонанс в обществе и становились знаком той эпохи. Это обусловлено сопоставительным исследованием художественных образов и приемов в произведениях А.П. Чехова и Лу Синя.

В основном А.П. Чехов проводит сравнение Ивана Дмитриевича Громова и Андрея Ефимовича Рагина, которые позволяют полноценно раскрыть смысл рассказа.

Несмотря на то, что Иван Дмитриевич Громов считается за умалишенного человека, на самом деле, он никакой не сумасшедший. Он живет в реальности, считает, что нам нельзя презирать страдания. Наш герой резко отличается от остальных больных тем, что он разумно мыслит и особенно жаждет свободы. Он рассматривает палату №6 как тюрьму, где на окнах стоят решетки. Он чувствует себя несвободным, что отражает сложность и трудность быть мыслящим в палате №6. Но такая отчаянная ситуация в палате №6 его не убила – он все еще человек, который умеет мыслить, чувствовать и страдать.

Доктор Рагин является представителем другой философии. В палате как будто есть только пять больных, но на самом деле их больше: доктор становится шестым.

Внутри у него была нежность, и характер был слишком мягким. Именно поэтому он живет просто как живой труп, всегда примиряется с порядком. Наш доктор пренебрегал чужим страданием, безразличен к проявлению пошлости. Герой осознавал неправильность такого пути, но ничего не хотел менять. Однако, его мировое равновесие был нарушен пациентом – Иван Дмитриевич Громов. Между ними появлялась дискуссия, которая основана на столкновении двух различных взглядов. Беседа врача с пациентом быстро вызывает гнев общества. Он вскоре был пациентом палаты. Совесть проснулась. Рагин был полон отчаяния и в конце концов умер от инсульта.

А.П. Чехов сталкивает представителей обеих сторон, обоих классов. Конец произведения демонстрирует неизменность первоначального положения дел (все осталось на своих местах), чем воздействует на читателей, принуждает их к протесту: «Нужно, чтобы общество осознало себя и ужаснулось» [3, с. 77], – пишет русский классик. Эту фразу можно обозначить как творческое кредо автора.

Недугом героя в «Дневнике сумасшедшего» Лу Синя была мания преследования. Всё, что окружало больного, мыслилось ему странным и настроенным весьма враждебно. Много раз читатель мог видеть неустойчивый мыслительный процесс героя.

На самом деле безумие – это внешняя черта героя, его «маска». Интерес в данном случае представляет время создания произведения – 1918 год – период начала новой культурной революции в Китае. Это было самым хаотичным временем за последнее тысячелетие существования Поднебесной. Феодалное общество безжалостно и несправедливо, истребляет всё лучшее в человеке, буквально опустошая его. Независимое сознание героя Лу Синя суть отражение тысячелетнего феодального гнета и преследования феодальной системой и этикой. Именно поэтому окружающие, соблюдающие традиции феодальной системы, принимают его за сумасшедшего.

Герой постепенно проснулся в новое время и играл роль ненормального. Он является просветителем, который выступал против феодальных нравственных норм и феодального родового уклада жизни, носителем новых идей, как положительный персонаж, олицетворяющий революционный дух эпохи. В нем ярко прослеживается желание изменить окружающий мир и современное ему общество, он хочет вернуть людям совесть, хочет видеть такое будущее, которое избавлено от волчьих законов и имеет горький и преисполненный надежды призыв.

Лу Синь успешно создал антифеодальный художественный образ. В его мысли и слова автор вложил собственные представления о том, о чем так называемые «здоровые» люди даже не помыслят сказать вслух. Тем самым он транслирует свою озабоченность будущим страны и ее населением. Преисполненность духа борьбы в герое «Дневника сумасшедшего» с пережитками старого общества и вскрытие его пороков дарует отчаявшимся людям небольшую надежду на лучшее будущее.

В «Палате №6» неотъемлемой составляющей частью является деталь, которой писатель целенаправленно пользовался при создании художественных образов. Каждая из них позволяет в наилучшей степени осознать грани характеров персонажей, проследить мотивацию к поведению, особенности душевного состояния. Таким образом, смысловая нагрузка, которую несет деталь в произведении А.П. Чехова, оказывается весомой.

Самой яркой деталью представляется описание досуга доктора Рагина, его свободного, скучного и унылого времени. У доктора множество больных, но он проводит время за чтением книг: *«Около книги всегда стоит графинчик с водкой и лежит соленый огурец или моченое яблоко прямо на сукне, без тарелки. Через каждые полчаса он, не отрывая глаз от книги, наливает себе рюмку водки и выпивает, потом, не глядя, нащупывает огурец и откусывает кусочек»* [3, с. 88]. Он даже ел прямо со скатерти без посуды, что был совершенно четкий сигнал бедствия, признак психического расстройства человека.

Диалоги героев в «Палате №6», по сравнению с мыслями персонажей, имеют более выраженную детализацию. Например, Громов очень громко и эмоционально выражал свои мысли, будь то гнев, восторг и удивление. В отличие от Громова, Рагин никогда не повышал свой голос и говорил не громко, а сдержанно. Диалог упомянутых персонажей призван продемонстрировать читателю логичность речи больного, а также его глубинное понимание жизненной философии.

А.П. Чехов также уделял внимание описанию окружающей героя среды, которое чаще всего передает настроение героя, общую атмосферу повествования, вызывает определенные чувства у читателя, позволяет ему сильнее проникнуться произведением. *«Крыша на нем ржавая, труба наполовину обвалилась, ступеньки у крыльца сгнили и поросли травой, а от штукатурки остались одни только следы»* [3, с. 73]. Такая обстановка подготавливает к пониманию отчаянной ситуации, в которой оказывается наш герой.

В «Дневнике сумасшедшего» Лу Синь уделил особое внимание психологизму и речи героя. Такой психологический рассказ китайского писателя оказался новшеством в тогдашней литературе Поднебесной, которая тяготела к изображению характера героя лишь посредством совершаемых им поступков. «Дневник сумасшедшего» имеет повествование от первого лица, что читатель может понимать, каков мыслительный процесс героя на протяжении всего его опыта. В глазах героя окружающие люди могут есть людей. Да и детей он считает странными и враждебно настроенными. Он воспринимал все как угрозу вместо приятного жеста. Наш герой также не понимает, почему собака со двора Чжао смотрит на него. Он живет в своем мире иллюзий. Он мечтал о жадных и голодных взглядах людей на каждом углу, готовых напасть на него и съесть его.

В рассказе каннибализм становится метафорой старого образа жизни и так называемых «моральных» норм, которые угнетают общество. Говоря о проблеме, герой предостерегает брата, кто питается человечиною: *«Раз они могут съесть меня, значит, могут съесть и тебя, а потом пожрут друг друга»* [1, с. 57]. Главный герой – открыватель истины и обличитель зла, он передовой, антифеодальный. Он выразил сожаление по поводу того, что старые традиции и нормы все еще существуют в обществе и оказывают пагубное воздействие на судьбы людей. Герой не хотел, чтобы своя семья и друзья стали жертвами феодального общества. Он стремится разбудить хотя бы малую долю людей, что спят в закрытой клетке.

Между А.П. Чеховым и Лу Синем имеются тесные исторические связи. Они занимались медициной, затем были писателями-реалистами. Названные авторы понимали

собственную непохожесть на своих предшественников в литературе, вели активный поиск новых художественных решений в рамках реалистического течения. Творчество обоих авторов демонстрирует их озабоченность судьбами людей, что существуют в «темном царстве» (по А.Н. Островскому). Они, будучи писателями-гуманистами, поистине сопереживают таким представителям общества, стремятся излечить или по крайней мере облегчить их физические и душевные недуги, прислушиваются к их желаниям, хотят дать им надежду на счастье, свет и радость жизни.

Два рассматриваемых нами произведения занимают особое место в творческом наследии писателей. Эти рассказы обнаруживают попытку протестовать зверским и жестоким общественным законам. Главная точка их сближения – это образ центрального персонажа, который страдает от душевного недуга. Но только на первый взгляд, поскольку в процессе разворачивания сюжета перед читателем обязательно встает вопрос о том, а применим ли для этих героев эпитет «умалишённый», или все-таки психическое расстройство характерно скорее для окружающих их людей, несправедливых и духовно слепых.

В то же время также обнаруживается различие между образами сумасшедшего в произведениях. В «Палате №6» писателю больше симпатичен Иван Дмитриевич Громов. Выражая свои мысли на бурных словах, он призывает бороться, а не смиряться. В процессе общения передается идея героя. Все он говорит как прокламация, как призыв к борьбе. Дискуссия между врачом Андреем Ефимовичем Рагиным и пациентом Иваном Дмитриевичем Громовым завязывается. У них одно общее понимание, что пошлость современной жизни губит человека. Человек только борется со злом и делает добро, чтобы выжить и сохранить в себе личность. А тот, кто смиряет-

ся, теряет все свои лучшие качества.

Поступки героя в «Дневнике сумасшедшего» вскрыли его сущность борца со злом. В «Дневнике сумасшедшего» глазами больного читатель наблюдает, под какой пятой унижения и несправедливости находится простой народ. Интеллигенция, революционеры, представители старого уклада общественной жизни (словом, передовые люди) – все они оказываются приверженцами антагонистических позиций. При этом он осмелился поставить под сомнение правильность феодальной традиции. Он смеется над лицемерием тех, кто питается человеческой. В рассказе передан прямой и неприкрытый протест героя, идущего против бытовавшего в течение тысяч лет государственного устройства.

В конце произведения герой выздоравливает и уезжает, чтобы получить назначение на казенную должность. Это оказывается символом победы представителей феодального общества. К такому финалу их привели сила и организованность, чего не могли отнять у них революционеры, не сумевшие устроить государственный переворот [2].

Оба рассматриваемых нами персонажа, как в русском, так в китайском тексте, демонстрируют свою несостоятельность перед обществом, считающим их сумасшедшими. Лу Синь и А.П. Чехов своими произведениями показывают общую неготовность общества к появлению таких людей, на данном этапе оно не в состоянии адекватно воспринять их мысли и идеи. Основная заслуга рассказов состоит в стремлении по-новому объяснить законы жизни, раскрыть бедственное положение народа. Будучи представителями врачебной профессии, Лу Синь и А.П. Чехов обнаруживают абсолютно уникальный взгляд на многие вещи, смотря на них через призму предельного человеколюбия.

ЛИТЕРАТУРА

1. Лу Синь. Повести и рассказы. – М.: Изд-во Художественной литературы, 1971. – 496 с.
2. Сорокин В.О. О реализме Лу Синя // Вопросы литературы. – 1958. – №7. – С. 5–22.
3. Чехов А.П. Полное собрание сочинений и писем: В 30 томах. – Т. 8 [Рассказы. Повести], 1892–1894. – М.: Наука, 1977. – 528 с.

© Чжан И (Zhangyilinaei@163.com).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»